

LEADING IN
PRODUCTION
EFFICIENCY



EcoGun 116

Ručná striekacia pištoľ s nádobou

Návod na prevádzku

MSG00017SK, V04

N36200006V

www.durr.com

Informácie k dokumentu

Tento dokument obsahuje informácie o správnom zaobchádzaní s výrobkom.

- Dokument si prečítajte pred každou činnosťou.
- Dokument sprístupnite na použitie.
- Výrobok postupujte ďalej len spolu s úplnou technickou dokumentáciou.
- Neustále dodržiavajte bezpečnostné pokyny, manipulačné pokyny a nastavovacie údaje.
- Obrázky sa môžu odlišovať od technického vyhotovenia.

Rozsah platnosti dokumentu

Tento dokument opisuje nasledujúce výrobky:

N36200006V
EcoGun 116



Horúca linka a kontakt

V prípade otázok a technických informácií sa obráťte na svojho predajcu alebo predajného partnera.

OBSAH

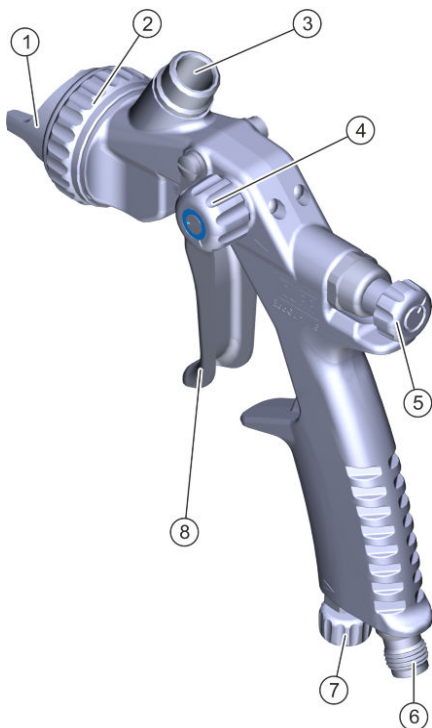
1	Prehľad výrobku	5	6.7.3	Vyplachovanie striekacej pištole.....	15
	1.1 Prehľad.....	5	7	Čistenie	16
	1.2 Krátky opis.....	5		7.1 Bezpečnostné pokyny.....	16
2	Bezpečnosť	5		7.2 Čistenie.....	18
	2.1 Znázornenie upozornení.....	5	8	Údržba	20
	2.2 Použitie v súlade s určením.....	6		8.1 Bezpečnostné pokyny.....	20
	2.3 Zvyškové riziká.....	7		8.2 Plán údržby.....	22
	2.4 Kvalifikácia personálu.....	8		8.3 Mazanie.....	23
	2.5 Osobné ochranné vybavenie.....	8	9	Poruchy	23
3	Preprava, rozsah dodávky a skladovanie	9		9.1 Bezpečnostné pokyny.....	23
	3.1 Rozsah dodávky.....	9		9.2 Tabuľka porúch.....	24
	3.2 Zaobchádzanie s obalovým materiálom.....	9		9.3 Odstraňovanie porúch.....	26
	3.3 Skladovanie.....	9		9.3.1 Výmena ihly a dýzy.....	26
4	Montáž	9		9.3.2 Výmena súpravy ventilov..	28
	4.1 Požiadavky na miesto inštalácie.....	9		9.3.3 Výmena upchávky ihly.....	31
	4.2 Montáž.....	9	10	Demontáž a likvidácia	32
5	Uvedenie do prevádzky	10		10.1 Bezpečnostné pokyny.....	32
6	Prevádzka	12		10.2 Demontáž.....	33
	6.1 Bezpečnostné pokyny.....	12		10.3 Likvidácia.....	33
	6.2 Všeobecné pokyny.....	12	11	Technické údaje	33
	6.3 Výber vzduchového uzáveru.....	12		11.1 Hmotnosť.....	33
	6.4 Výmena vzduchového uzáveru.....	13		11.2 Prípojky.....	33
	6.5 Narovnanie vzduchového uzáveru.....	14		11.3 Prevádzkové podmienky....	34
	6.6 Vedenie striekacej pištole.....	14		11.4 Emisie.....	34
	6.7 Vyplachovanie.....	15		11.5 Hodnoty výkonu.....	34
	6.7.1 Bezpečnostné pokyny.....	15		11.6 Typový štítok.....	34
	6.7.2 Všeobecné pokyny.....	15		11.7 Použité materiály.....	34
				11.8 Prevádzkové a pomocné látky.....	34
				11.9 Špecifikácia materiálu.....	35
			12	Náhradné diely, nástroje a príslušenstvo	36
				12.1 Náhradné diely.....	36
				12.2 Nástroje.....	41
				12.3 Príslušenstvo.....	42



12.4	Objednávka.....	49
------	-----------------	----

1 Prehľad výrobku

1.1 Prehľad



Obr. 1: Prehľad

- 1 Vzduchový uzáver
- 2 Prevlečná matica
- 3 Prípojka materiálu pre nádobku na kvapalinu
- 4 Regulácia plochého lúča
- 5 Regulácia množstva materiálu
- 6 Vzduchová prípojka
- 7 Celková regulácia vzduchu

8 Spúšťacia páčka

1.2 Krátky opis

Striekacia pištoľ slúži na povrstvenie povrchov. Nanášanie materiálu sa vykonáva pomocou stlačeného vzduchu. Rozprašovaný materiál sa privádza cez nádobku na kvapalinu. Striekacia pištoľ sa drží v ruke.

V závislosti od požiadavky je možné použiť príslušnú súpravu dýz so vzduchovým uzáverom ☞ 6.3 „Výber vzduchového uzáveru“. Nasledujúce faktory majú vplyv na nanášací lúč a tým na výsledok:

- Nasmerovanie vzduchového uzáveru ☞ 6.5 „Narovnanie vzduchového uzáveru“
- Množstvo materiálu ☞ 5 „Uvedenie do prevádzky“
- Tlak vzduchu ☞ 5 „Uvedenie do prevádzky“
- Tlak vzduchu z rohov dýz ☞ 5 „Uvedenie do prevádzky“

Striekacia pištoľ má samonastavovací obal ihly. Tento obal ihly samočinne reguluje materiálom podmienené opotrebenie upchávky ihly. Obal ihly je dodatočne možné nastaviť mechanicky.

2 Bezpečnosť

2.1 Znázornenie upozornení

V tomto návode sa môžu vyskytovať nasledujúce upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO!

Situácie s vysokým rizikom, ktoré vedú k ťažkým poraneniam alebo k smrti.


VÝSTRAHA!

Situácie so stredne vysokým rizikom, ktoré môžu viesť k ťažkým poraneniam alebo k smrti.


POZOR!

Situácie so nízkym rizikom, ktoré môžu viesť k ľahkým poraneniam.


UPOZORNENIE!

Situácie, ktoré môžu viesť k materiálnym škodám.


ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!

Situácie, ktoré môžu viesť ku škodám na životnom prostredí.



Dodatočné informácie a odporúčania.

2.2 Použitie v súlade s určením

Striekacia pištoľ **EcoGun 116** slúži výhradne na povrstvenie povrchov s ručným vedením. Nanášanie materiálu sa vykonáva pomocou stlačeného vzduchu.

Prívod materiálu sa realizuje prostredníctvom gravitácie (nádobka na kvapalinu).

Použitie je prípustné len v priemyselnej oblasti a v rámci predpísaných technických údajov ↪ 11 „Technické údaje“.

Striekacia pištoľ je schválená na použitie v zónach s nebezpečenstvom výbuchu 1 a 2.

Chybné použitie

Pri chybnom použití hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života.

Chybné použitia sú napr.:

- nasmerovanie striekacej pištole na ľudí alebo na zvieratá,
- rozprašovanie kvapalného dusíka,
- kombinovanie striekacej pištole s komponentmi, ktoré neboli pre prevádzku schválené firmou Dürr Systems,
- použitie neschválených materiálov, pozri karty bezpečnostných údajov,
- svojvoľné prestavby a zmeny,
- Použitie striekacej pištole v zóne s nebezpečenstvom výbuchu 0

Označenie nebezpečenstva výbuchu

 II 2G T60°C X

- II - Skupina zariadení II: všetky oblasti okrem baníctva
- 2G - Kategória zariadení 2 pre plyn
- T60 °C - Max. povrchová teplota 60 °C
- X - Špeciálne prevádzkové podmienky pre bezpečnú prevádzku

Pre bezpečnú prevádzku dodržte nasledujúce podmienky:

- Striekaciu pištoľ a obrobok uzemnite.
- Používajte len vodivé vzduchové hadice.
- Zabezpečte, aby bolo možné odvádzať statickú elektrinu.
- Rýchlospojky stlačeného vzduchu používajte výhradne pri materiáloch na báze vody, pri ktorých sa nemusí odvádzať statická elektrina.

2.3 Zvyškové riziká

Výbuch

Iskry, otvorené plamene alebo horúce povrchy môžu vo výbušnej atmosfére spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Pred prácami zabezpečte, aby sa nevyškvytovala výbušná atmosféra.
- Nepoužívajte žiadne zápalné zdroje a otvorené svetlo.
- Nefajčite.
- Striekaciu pištoľ uzemnite.
- Uzemnite obrobok.
- Používajte len vodivé vedenia.

Zápalné nanášacie látky a ich vyplachovacie prostriedky a čistiace prostriedky môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.

- Zabezpečte, aby sa bod vzplanutia čistiacieho prostriedku nachádzal minimálne 15 K nad okolitú teplotu alebo Výrobok na čistiacich miestach s aktívnym technickým vetraním, čistite v lakovacích kabínach podľa EN 16985.
- Dbajte na skupinu výbušnosti kvapaliny.
- Dodržiavajte kartu bezpečnostných údajov.
- Zabezpečte, aby bolo v prevádzke technické vetranie a protipožiarna zariadenia.
- Nepoužívajte žiadne zápalné zdroje a otvorené svetlo.
- Nefajčite.
- Striekaciu pištoľ uzemnite.

Zdraviu škodlivé alebo dráždivé látky

Ak sa dostanete do kontaktu s nebezpečnými kvapalinami alebo parami, následkom môžu byť ťažké poranenia alebo smrť.

- Výrobok pravidelne kontroluje ohľadom úniku. Dodržiavajte miestne predpisy a plán údržby.
- Zabezpečte, aby bolo technické vetranie spustené.
- Dodržiavajte príslušné karty bezpečnostných údajov.
- Noste predpísanú ochrannú výbavu.

Unikajúci materiál

Ak uniká materiál pod tlakom, môžu byť dôsledkom závažné poranenia.

Pred prácami na výrobku:

- Systém, v ktorom je výrobok zabudovaný, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobovania materiálom.
- Personalizujte systém, aby ste zabránili opätovnému zapnutiu.
- Vedenia odľahčite od tlaku.

Hluk

Hladina akustického tlaku vyskytujúca sa v prevádzke môže spôsobiť vážne poškodenie sluchu.

- Noste ochranu sluchu.
- V pracovnej oblasti sa nezdržiavajte dlhšie, ako je potrebné.

Horúce povrchy

V prevádzke sa môžu povrchy dielov zohriať na vysokú teplotu. Pri kontakte môže dôjsť k popáleninám.

- Nedotýkajte sa horúcich povrchov.
- Pred všetkými prácami:
 - Diely nechajte vychladnúť.
 - Noste ochranné rukavice.

2.4 Kvalifikácia personálu



VÝSTRAHA!

Nedostatočná kvalifikácia

Ak sa nebezpečenstvá nesprávne odhadnú, následkom môžu byť ťažké poranenia alebo smrť.

- Všetky práce nechajte vykonávať iba dostatočne kvalifikovanými osobami.
- Pre niektoré práce sú potrebné dodatočné kvalifikácie odborného personálu sú označené pomocou „+“.

Tento dokument je určený odbornému personálu v priemysle a obchode.

V nasledujúcom texte sú opísané rôzne kvalifikácie, ktoré sú potrebné pre prácu v tomto dokumente. Potrebná kvalifikácia sa nachádza pred jednotlivými prácami v príslušných kapitolách.

Obsluhujúca osoba

Obsluhujúca osoba je vzdelaná špeciálne pre pracovné prostredie, v ktorom je činná. Obsluhujúca osoba má okrem toho nasledujúce znalosti:

- Lokálne predpisy o bezpečnosti práce

Obsluhujúca osoba je poverená nasledujúcimi prácami:

- Obsluha a kontrolovanie zariadenia/výrobku.
- V prípade porúch prijmite opatrenia.
- Vyčistíte zariadenie/výrobok.

+ dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Dodatočne k znalostiam rôznych odborov pozná odborný pracovník ustanovenia a bezpečnostné opatrenia pre prácu v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu.

Spoločnosť Dürr Systems ponúka špeciálne produktové školenia ☞ „Horúca linka a kontakt“.

2.5 Osobné ochranné vybavenie

Pri prácach v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu musí ochranný odev, vrátane rukavíc, spĺňať požiadavky normy EN 1149-5. Nosená obuv musí spĺňať požiadavky normy ISO 20344 a IEC 61340-4-3. Prechodový odpor nesmie presiahnuť 100 M Ω .

Noste osobné ochranné vybavenie. Poskytnite nasledujúce osobné ochranné vybavenie:



Bezpečnostná obuv

Chrání nohy pred stlačeniami, padajúcimi dielmi a pošmyknutím na kĺzkom podklade.



Ochrana očí

Chrání oči pred prachom, poletujúcimi kvapkami a pevnými telesami, ako sú triesky a črepiny.



Ochrana sluchu

Chrání pred poškodeniami sluchu v dôsledku pôsobenia hluku.



Ochranné rukavice

Chrání ruky pred:

- Mechanickým pôsobeniami
- Tepelnými pôsobeniami
- Chemickými pôsobeniami



Ochranný pracovný odev

Tesne priliehajúci pracovný odev s malou pevnosťou v ťahu, tesnými rukávami a bez vyčnievajúcich častí.



Prístroj na ochranu dýchania

Prístroj na ochranu dýchania chrání pred škodlivými plynmi, parami, prachmi a podobnými materiálmi a médiami. Prevedenie prístroja na ochranu dýchania musí zodpovedať použitému médiu, ako aj ich použitiu.

3 Preprava, rozsah dodávky a skladovanie

3.1 Rozsah dodávky

V rozsahu dodávky sa nachádzajú nasledujúce komponenty:

- Striekacia pištoľ
- Súprava nástrojov ↪ 12.2 „Nástroje“

Dodávku pri prijíme skontrolujte ohľadom úplnosti a neporušenosti.

Nedostatky bezodkladne reklamujte

↪ „Horúca linka a kontakt“.

3.2 Zaobchádzanie s obalovým materiálom



ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!

Nesprávna likvidácia

Nesprávne zlikvidovaný obalový materiál môže viesť ku škodám na životnom prostredí.

- Nepotrebný obalový materiál zlikvidujte ekologicky.
- Dodržte miestne predpisy na likvidáciu.

3.3 Skladovanie

Skladovacie podmienky:

- Neskladujte vonku.
- Výrobok skladujte len vo vyčistenom a suchom stave.
- Skladujte v bezprašnom prostredí.
- Nevystavujte agresívnym médiám.
- Chráňte pred slnečným žiarením.
- Zabráňte mechanickým otrasom.
- Teplota: 10 °C až 40 °C
- Relatívna vlhkosť vzduchu: 35 % až 90 %

4 Montáž

4.1 Požiadavky na miesto inštalácie

- Prívod stlačeného vzduchu musí byť možné prerušiť a zaistiť proti opätovnému zapnutiu.
- Prívod stlačeného vzduchu musí byť regulovateľný.
- Vedenia, tesnenia a skrutkové spoje musia byť konštrukčne dimenzované zodpovedajúce požiadavkám striekacej pištole ↪ 11 „Technické údaje“.
- Pracovisko musí disponovať technickým vetraním.

Pracovné prostredie a uzemnenie

Podlaha pracovnej oblasti musí byť anti-statická podľa EN 50050-1, meranie podľa EN 1081. Antistatická podlaha zabraňuje hromadeniu elektrostatických nábojov. Zabráni sa tak nebezpečným prierzom.

4.2 Montáž

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

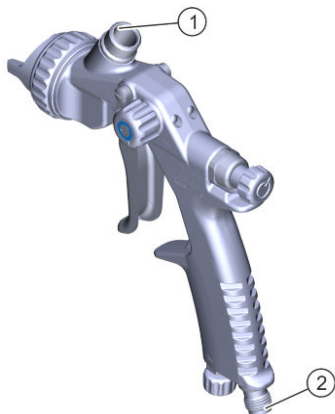
1.



VÝSTRAHA!

Prinesené zápalné zdroje môžu spôsobiť výbuch!

Zabezpečte, aby sa nevyskytovala výbušná atmosféra.



Obr. 2: Montáž

2. Nádobku na kvapalinu priskrutkujte na závit prípojky materiálu (1).
3. Vzduchovú hadicu pripojte k vzduchovej prípojke (2).
4. Skontrolujte upevnenie vzduchovej hadice.

5 Uvedenie do prevádzky

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

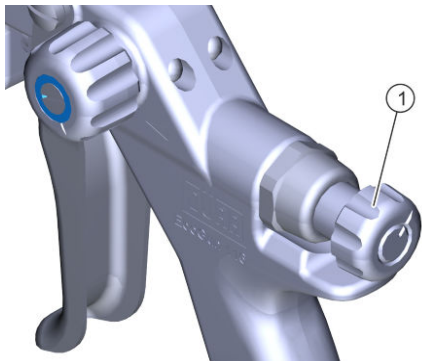
Ochranná výbava:

- Ochranné rukavice
- Bezpečnostná obuv
- Ochranný pracovný odev
- Ochrana očí
- Prístroj na ochranu dýchania
- Ochrana sluchu

Predpoklad:

- Nádobka na kvapalinu a vzduchová hadica sú namontované ↪ 4.2 „Montáž“.
1. Striekaciu pištoľ pred naplnením farby vypláchnite ↪ 6.7 „Vyplachovanie“:
 - Pri zápalných látkach na povrchovú úpravu s rozpúšťadlom
 - Pri nezápalných látkach na povrchovú úpravu s vodou
 2. Vytvorte vzorku obrazu postreku na skúšobnom obrobku.

Nastavenie množstva materiálu



Obr. 3: Nastavenie množstva materiálu

1. Nastavte množstvo materiálu.
 - Reguláciu množstva materiálu (1) otočte požadovaným smerom.
 - Otáčanie doprava: menej materiálu
 - Otáčanie doľava: viac materiálu

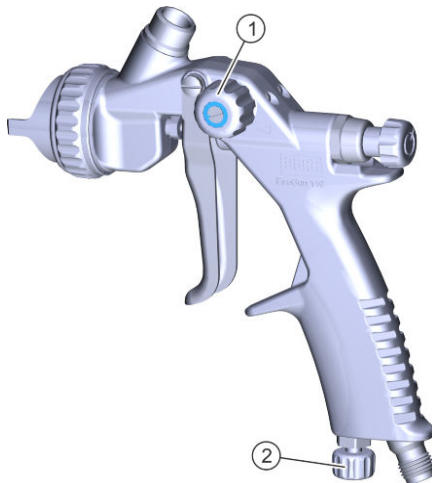


Regulácia množstva materiálu neotočte doprava až na doraz. Ihla sa potom viac nemôže správne pohybovať.

Na redukovanie množstva materiálu použite prednostne menšiu súpravu dýzy a nie reguláciu množstva materiálu.

Na zvýšenie množstva materiálu použite prednostne väčšiu súpravu dýzy.

Nastavenie celkového tlaku vzduchu



Obr. 4: Nastavenie celkového vzduchu a tlaku vzduchu z rohov dýz

2. Celkový tlak vzduchu nastavte otáčaním regulácie celkového tlaku (2).
 - Otáčanie doprava: nižší celkový tlak vzduchu
 - Otáčanie doľava: vyšší celkový tlak vzduchu



Dodržte nasledujúcu charakteristiku!

Nastavenie tlaku vzduchu z rohov dýz

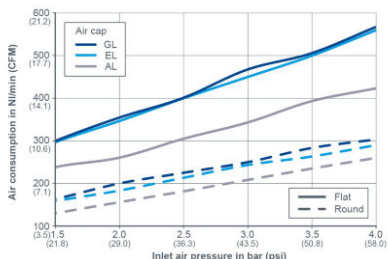
3. Tlak vzduchu z rohov dýz nastavte otáčaním regulácie plochého lúča (1).
 - Otáčanie doprava: guľatejší obraz postreku
 - Otáčanie doľava: plochejší obraz postreku



Reguláciou plochého lúča môžete otáčať plynule a obraz postreku môžete nastaviť od plochého po kruhový lúč.

Charakteristiky

Charakteristiky zobrazujú prietokové množstvo vzduchu pre rôzne súpravy dýz a vzduchové uzávery pri rôznom tlaku vzduchu.



Obr. 5: Charakteristika

GL	Súprava dýzy so vzduchovým uzáverom GL
EL	Súprava dýzy so vzduchovým uzáverom EL
AL	Súprava dýzy so vzduchovým uzáverom AL
X-Achse	Tlak vzduchu rozprašovača a tlak riadiaceho vzduchu [bar (psi)]
Y-Achse	Prietokové množstvo [Nl/min (CFM)]

6 Prevádzka

6.1 Bezpečnostné pokyny

EX VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo výbuchu spôsobené chemickými reakciami

Materiál, vyplachovací prostriedok alebo čistiaci prostriedok na báze halogénového uhľovodíka môžu chemicky reagovať s hliníkovými dielmi výrobku. Chemické reakcie môžu spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Používajte iba vyplachovacie prostriedky a čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú halogénové uhľovodíky.

! UPOZORNENIE!

Vecné škody v dôsledku zaschnutých zvyškov materiálu

Ak zvyšky materiálu zaschnú vo výrobku, môže dôjsť k poškodeniu dielov.

- Výrobok vypláchnite bezprostredne po každom použití.

6.2 Všeobecné pokyny

- Počas prevádzky vykonajte nasledujúce kontroly:
 - Skontrolujte vzduchovú prípojku ohľadom správneho uloženia a tesnosti.
 - Skontrolujte čistotu vzduchového uzáveru.
 - Skontrolujte čistotu dýzy.

6.3 Výber vzduchového uzáveru

Striekaciu pištoľ môžete výmenou vzduchového uzáveru prestrojiť na rôzne použitia.

Vzduchový uzáver AL

Vzduchový uzáver AL sa používa na horľavé nanášacie látky (1-zložkové laky a 2-zložkové laky) a nehorľavé nanášacie látky. Používa sa na aplikáciu plničov, základných lakov a krycích lakov. Pri použití spoločne s kalenou dýzou je možné aplikovať nanášacie látky s abrazívnymi prísadami (nanášacie látky obsahujúce zinok a hliník).

Vzduchový uzáver EL

Ak sú potrebné vyššie výtokové rýchlosti, vzduchový uzáver EL sa používa pre horľavé látky na povrchovú úpravu (1-zložkové laky a 2-zložkové laky) a nehorľavé látky na povrchovú úpravu.

Vzduchový uzáver GL

Vzduchový uzáver GL sa používa pre husté, vysoko viskózne nanášacie látky s vysokými prietokmi.

6.4 Výmena vzduchového uzáveru

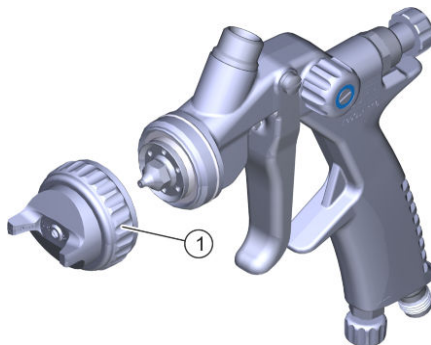
Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

Demontáž vzduchového uzáveru



Obr. 6: Demontáž vzduchového uzáveru

1. Uvoľnite prevlečnú maticu (1).
2. Odoberte vzduchový uzáver (1).

Montáž vzduchového uzáveru

3. Nasadte vzduchový uzáver (1).
4. Vzduchový uzáver narovnajzte podľa potreby ↗ 6.5 „Narovnanie vzduchového uzáveru“.
5. Pevne utiahnite prevlečnú maticu (1).

6.5 Narovnanie vzduchového uzáveru

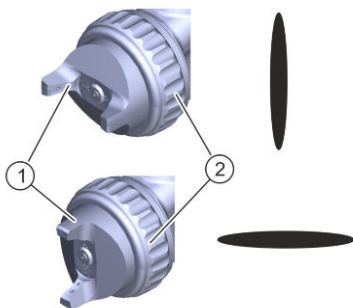
Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

Poloha vzduchového uzáveru určuje smerovanie obrazu postreku.



Obr. 7: Narovnanie vzduchového uzáveru

1. Mierne povoľte prevlečnú maticu (2).
2. Vzduchový uzáver (1) otočte podľa požadovaného obrazu postreku.
3. Prevlečnú maticu (2) rukou pevne utiahnite.

6.6 Vedenie striekacej pištole

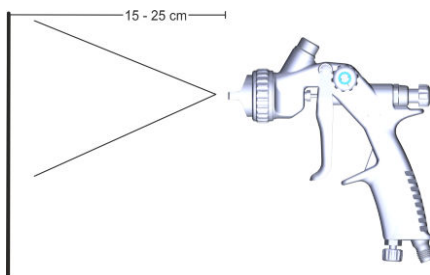
Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranné rukavice

- Bezpečnostná obuv
- Ochranný pracovný odev
- Ochrana očí
- Prístroj na ochranu dýchania
- Ochrana sluchu



Obr. 8: Vedenie lakovacej pištole

1. Striekaciu pištoľ vedzte takto:
 - Striekaciu pištoľ vedzte v uhle 90° voči povrchu.
 - Dodržte vzdialenosť 15 až max. 25 cm od povrchu.

Vzdialenosť sa pri efektívnych lakovaniach môže odlišovať.

6.7 Vyplachovanie

6.7.1 Bezpečnostné pokyny

! UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo materiálnych škôd v dôsledku nevhodných vyplachovacích prostriedkov

Ak vyplachovací prostriedok chemicky reaguje s dielmi alebo materiálom, diely sa poškodia.

- Používajte iba vyplachovacie prostriedky, ktoré sú znášateľné s dielmi a materiálom.
- Dbajte na kartu bezpečnostných údajov od výrobcu materiálu.

6.7.2 Všeobecné pokyny

Pri vyplachovaní sa diely alebo komponenty uvoľňujú pomocou kvapaliny od vnútorných nečistôt.

6.7.3 Vyplachovanie striekacej pištole

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Prístroj na ochranu dýchania
- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

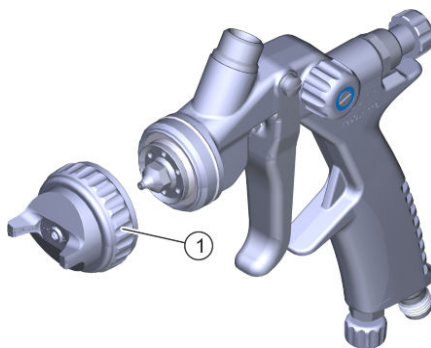
Vyplachovanie striekacej pištole:

- Po ukončení prác
- Pred každou výmenou materiálu
- Pred čistením
- Pred rozložením
- Pred dlhším nepoužívaním
- Pred uskladnením

 Dodatočné intervaly vyplachovania závisia od použitého materiálu.

Príprava vyplachovania

1. Vzduchovú hadicu odpojte od striekacej pištole.

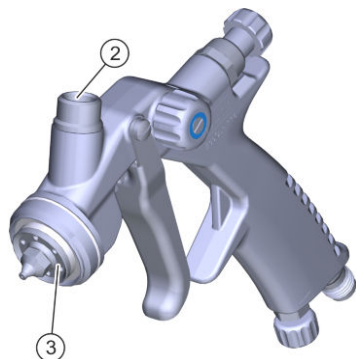


Obr. 9: Demontáž vzduchového uzáveru

2. Uvoľnite prevlečnú maticu (1).
3. Odoberte vzduchový uzáver (1).

Vyplachovanie

4. Pripravte zachytávaciu vaničku.



Obr. 10: Vylachovanie striekacej pištole

5. Striekaciu pištoľ držte mierne naklonenú nad zachytávacou vaničkou, aby dýza (3) smerovala k dnu.
 6. Striekaciu pištoľ vylachujte vhodným vylachovacím prostriedkom cez prípojku materiálu (2), dokým nebude vytekať čistý vylachovací prostriedok bez zvyškov materiálu. Otvory dýzy (3) pritom opatrne čistíte štetcom.
 7. Vytečený materiál a vylachovacie prostriedky odborne zlikvidujte.
 8. Na striekaciu pištoľ pripojte vzduchovú hadicu.
 9. Spúšťačiu páčku držte stlačenú, dokým viac nebude vystupovať žiadny vylachovací prostriedok.
- Záverečné práce**
10. Nasadte vzduchový uzáver (1).
 11. Pevne utiahnite prevlečnú maticu (1).

7 Čistenie

7.1 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu

Zápalné nanášacie látky a ich vylachovacie prostriedky a čistiace prostriedky môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.

- Zabezpečte, aby sa bod vzplanutia čistiaceho prostriedku nachádzal minimálne 15 K nad okolitou teplotou alebo na čistiacich miestach s aktívnym technickým vetraním, čistite v lakovacích kabínach podľa EN 16985.
- Dbajte na skupinu výbušnosti kvapaliny.
- Dodržte karty bezpečnostných údajov použitých médií.
- Zabezpečte, aby bolo v prevádzke technické vetranie a protipožiarne zariadenia.
- Nepoužívajte žiadne zápalné zdroje a otvorené svetlo.
- Nefajčite.
- Skontrolujte uzemnenie.



VÝSTRAHA!

Nevhodné náhradné diely v oblastiach ohrozených výbuchom

Náhradné diely, ktoré nespĺňajú nariadenia predpisov o ochrane proti výbuchu, môžu vo výbušnej atmosfére spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Používajte len originálne náhradné diely.

**VÝSTRAHA!****Zdraviu škodlivé alebo dráždivé látky**

Ak sa dostanete do kontaktu s nebezpečnými kvapalinami alebo parami, následkom môžu byť ťažké poranenia alebo smrť.

- Výrobok pravidelne kontroluje ohľadom úniku. Dodržiavajte miestne predpisy a plán údržby.
- Zabezpečte, aby bolo v prevádzke technické vetranie.
- Dodržiavajte príslušné karty bezpečnostných údajov.
- Noste predpísané ochranné vybavenie.
- Zabráňte kontaktu (napr. s očami, pokožkou).

**VÝSTRAHA!****Unikajúci materiál a stlačený vzduch**

Ak uniká materiál nachádzajúci sa pod tlakom, dôsledkom môžu byť závažné poranenia.

Pred všetkými prácami:

- Systém, v ktorom je Striekacia pištoľ zabudovaný, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobovania materiálom.
- Personalizujte systém, aby ste zabránili opätovnému zapnutiu.
- Vedenia odľahčite od tlaku.

**VÝSTRAHA!****Nebezpečenstvo výbuchu spôsobené chemickými reakciami**

Materiál, vyplachovací prostriedok alebo čistiaci prostriedok na báze halogénového uhľovodíka môžu chemicky reagovať s hliníkovými dielmi výrobku. Chemické reakcie môžu spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Používajte iba vyplachovacie prostriedky a čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú halogénové uhľovodíky.

**POZOR!****Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku napnutia pružiny**

Dorazová skrutka striekacej pištole je pod napätím pružiny. Ak odstránite dorazovú skrutku, táto môže nečakane vyskočiť z dôvodu napnutia pružiny a môže spôsobiť ľahké zranenia.

- Demontáž a montáž dorazovej skrutky vykonávajte opatrne.

! UPOZORNENIE!

Nevhodné čistiace prostriedky

Nevhodné čistiace prostriedky môžu poškodiť striekaciu pištoľ.

- Používajte iba výrobcom materiálu schválené čistiace prostriedky.
- Dodržte karty bezpečnostných údajov použitých médií.
- Veľmi znečistené diely vložte do čistiacieho kúpeľa.
 - Do čistiacieho kúpeľa dávajte iba diely, ktoré sú vhodné na čistenie v čistiacom kúpeľi.
 - Nikdy neumiestňujte celú striekaciu pištoľ do čistiacieho kúpeľa.
 - Používajte iba elektricky vodivé nádoby.
 - Nádobu uzemnite.
 - Nepoužívajte ultrazvukový kúpeľ.
- V prípade nezápalných nanášacích látok použite alkoholy (izopropanol, butanol).
- Zaschnuté zvyšky nezápalných nanášacích látok odstráňte organickým, výrobcom materiálu schváleným riedidlom.
- Pri čistení zápalnými čistiacimi prostriedkami nestriekajte do zatvorenej nádoby. V zatvorených nádobách sa môžu vytvárať výbušné zmesi plynu a vzduchu.

! UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo materiálnych škôd v dôsledku nevhodných čistiacich nástrojov

Nevhodné čistiace nástroje môžu poškodiť výrobok.

- Používajte iba handry, mäkké kefy a štetce.
- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace nástroje.
- Upchaté dýzy neprepichujte kovovými predmetmi.
- Nečistite stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte pištole pre riedidlo.
- Čistiaci prostriedok nenanášajte vysokým tlakom.

7.2 Čistenie

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Prístroj na ochranu dýchania
- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

1. Vypláchnite striekaciu pištoľ ↗ 6.7 „Vyplachovanie“.
2. Vzduchovú hadicu odpojte od striekacej pištole.
3. Odoberte nádobku na kvapalinu.

4. Zvyšky materiálu odstráňte handričkou alebo mäkkou kefkou.
5. Striekaciu pištoľ osušte mäkkou handrou.

Čistenie filtra nádoby na kvapalinu

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

Striekacia pištoľ je podľa konfigurácie dodávaná s filtrom.

Na dôkladné vyčistenie môžete filter odmontovať.

Demontáž



Obr. 11: Čistenie filtra

1. Filter (1) vytiahnite z prípojky materiálu za pridržiavací kolík.

2. Filter (1) vyčistite v čistiacom kúpeli.
3. Filter (1) vložte do prípojky materiálu a tlačte nadol, dokým nebude pevne upevnený.

Čistenie vzduchového uzáveru a dýzy

Personál:

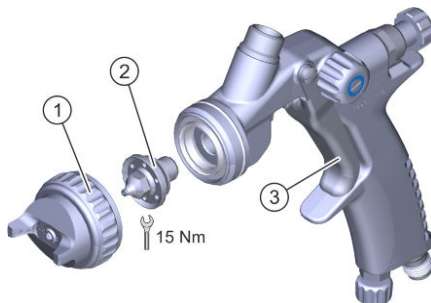
- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

Na dôkladné vyčistenie môžete odmontovať vzduchový uzáver a dýzu.

Demontáž



Obr. 12: Demontáž vzduchového uzáveru a dýzy

1. Uvoľnite prevlečnú maticu (1).
2. Odoberte vzduchový uzáver (1).
3. Zatiačte spúšťaciu páčku (3). Podržte stlačené.
⇒ Ihla sa potlačí dozadu, takže sa pri demontáži dýzy nemôže poškodiť.

4. Dýzu (2) vyskrutkujte univerzálnym kľúčom a odoberte.
5. Pustite spúšťaciu páčku (3).
6. Vzduchový uzáver (1) vyčistite čistiacim prostriedkom a čistiacou kefou ↗ 12.2 „Nástroje“.
7. Vysušte vyčistený vzduchový uzáver pomocou handry.
8. Vyčistite dýzu (2) v čistiacom kúpeli.
9. Sedlo ihly vyčistite handričkou alebo mäkkou kefkou.

Montáž

10. Zatláčte spúšťaciu páčku (3). Podržte stlačené.
⇒ Ihla sa potlačí dozadu, takže sa pri montáži dýzy nemôže poškodiť.
11. Vložte dýzu (2) a pevne ju dotiahnite. Uťahovací moment: 15 Nm
12. Pustite spúšťaciu páčku (3).
13. Nasadte vzduchový uzáver (1).
14. Pevne utiahnite prevlečnú maticu (1).

8 Údržba

8.1 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu

Zápalné nanášacie látky a ich vyplachovacie prostriedky a čistiacie prostriedky môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.

- Zabezpečte, aby sa bod vzplanutia čistiacoho prostriedku nachádzal minimálne 15 K nad okolitou teplotou alebo na čistiacich miestach s aktívnym technickým vetraním, čistite v lakovacích kabínach podľa EN 16985.
- Dbajte na skupinu výbušnosti kvapaliny.
- Dodržte karty bezpečnostných údajov použitých médií.
- Zabezpečte, aby bolo v prevádzke technické vetranie a protipožiarne zariadenia.
- Nepoužívajte žiadne zápalné zdroje a otvorené svetlo.
- Nefajčite.
- Skontrolujte uzemnenie.



VÝSTRAHA!

Nevhodné náhradné diely v oblastiach ohrozených výbuchom

Náhradné diely, ktoré nespĺňajú nariadenia predpisov o ochrane proti výbuchu, môžu vo výbušnej atmosfére spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Používajte len originálne náhradné diely.

**VÝSTRAHA!****Zdraviu škodlivé alebo dráždivé látky**

Ak sa dostanete do kontaktu s nebezpečnými kvapalinami alebo parami, následkom môžu byť ťažké poranenia alebo smrť.

- Výrobok pravidelne kontroluje ohľadom úniku. Dodržiavajte miestne predpisy a plán údržby.
- Zabezpečte, aby bolo v prevádzke technické vetranie.
- Dodržiavajte príslušné karty bezpečnostných údajov.
- Noste predpísané ochranné vybavenie.
- Zabráňte kontaktu (napr. s očami, pokožkou).

**VÝSTRAHA!****Unikajúci materiál a stlačený vzduch**

Ak uniká materiál nachádzajúci sa pod tlakom, dôsledkom môžu byť závažné poranenia.

Pred všetkými prácami:

- Systém, v ktorom je Striekacia pištoľ zabudovaný, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobovania materiálom.
- Personalizujte systém, aby ste zabránili opätovnému zapnutiu.
- Vedenia odľahčite od tlaku.

**VÝSTRAHA!****Nebezpečenstvo výbuchu spôsobené chemickými reakciami**

Materiál, vyplachovací prostriedok alebo čistiaci prostriedok na báze halogénového uhľovodíka môžu chemicky reagovať s hliníkovými dielmi výrobku. Chemické reakcie môžu spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Používajte iba vyplachovacie prostriedky a čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú halogénové uhľovodíky.

**POZOR!****Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku napnutia pružiny**

Dorazová skrutka striekacej pištole je pod napätím pružiny. Ak odstránite dorazovú skrutku, táto môže nečakane vyskočiť z dôvodu napnutia pružiny a môže spôsobiť ľahké zranenia.

- Demontáž a montáž dorazovej skrutky vykonávajte opatrne.

! UPOZORNENIE!

Nevhodné čistiace prostriedky

Nevhodné čistiace prostriedky môžu poškodiť striekaciu pištoľ.

- Používajte iba výrobcom materiálu schválené čistiace prostriedky.
- Dodržte karty bezpečnostných údajov použitých médií.
- Veľmi znečistené diely vložte do čistiacieho kúpeľa.
 - Do čistiacieho kúpeľa dávajte iba diely, ktoré sú vhodné na čistenie v čistiacom kúpeľi.

Nikdy neumiestňujte celú striekaciu pištoľ do čistiacieho kúpeľa.

- Používajte iba elektricky vodivé nádoby.
- Nádobu uzemnite.
- Nepoužívajte ultrazvukový kúpeľ.

- V prípade nezápalných nanášacích látok použite alkoholy (izopropanol, butanol).
- Zaschnuté zvyšky nezápalných nanášacích látok odstráňte organickým, výrobcom materiálu schváleným riedidlom.
- Pri čistení zápalnými čistiacimi prostriedkami nestriekajte do zatvorenej nádoby. V zatvorených nádobách sa môžu vytvárať výbušné zmesi plynu a vzduchu.

8.2 Plán údržby

Nasledujúce údržbové intervaly sa opierajú o empirické hodnoty. Údržbové intervaly si pri zvýšenej záťaži prispôbte individuálne.

Interval	Údržba
Po každom použití	Čistenie ↻ 7 „Čistenie“.
Denne	Skontrolujte vizuálne stav a tesnosť striekacej pištole, prípojok a vedení.
Týždenne	Namažte uloženie páčky ↻ 8.3 „Mazanie“.

! UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo materiálnych škôd v dôsledku nevhodných čistiacich nástrojov

Nevhodné čistiace nástroje môžu poškodiť výrobok.

- Používajte iba handry, mäkké kefy a štetce.
- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace nástroje.
- Upchaté dýzy neprepichujte kovovými predmetmi.
- Nečistite stlačeným vzduchom.
- Nepoužívajte pištole pre riedidlo.
- Čistiaci prostriedok nenanášajte vysokým tlakom.

8.3 Mazanie

Nasledujúce diely sa musia namazať tukom bez obsahu silikónu:

- O-krúžky a tesnenia
- Ložisko
- Dorazová skrutka a závit
- Upchávka ihly
- Uloženie páčky



Pri údržbových prácach namažte vnútorné diely, ktoré aj tak zahŕňajú demontáž príslušných dielov.

Odporúčané mazivo: SYNTHESO GLEP 1 11.8 „Prevádzkové a pomocné látky“



UPOZORNENIE!

Materiálne škody spôsobené neodbornou manipuláciou

Ihla a dýza sa môžu poškodiť v dôsledku mechanického zaťaženia.

- Pri montáži a demontáži postupujte opatrne.
- Nevyvíjajte mechanický tlak na ihlu.
- Zabráňte kolíziám odmontovaných a namontovaných dielov s ihlou.
- Nedoťahujte diely príliš silno.

9 Poruchy

9.1 Bezpečnostné pokyny








UPOZORNENIE!

Vecné škody v dôsledku nesprávne vykonanej výmeny ihly a dýzy

Ak vymeníte len ihlu alebo len dýzu, môže dôjsť k poškodeniu dielov striekacej pištole. Striekacia pištoľ sa môže stať netesnou. Obraz postreku sa zhorší.

- Dbajte na poradie pri demontáži (ihla – dýza).
- Dbajte na poradie pri montáži (dýza – ihla).
- Dýzu a ihlu vždy vymieňajte spolu.

9.2 Tabuľka porúch


Vizualizácia typických problémov obrazu postreku	
Obraz postreku	Príznak poruchy
	Nanášací lúč je pretočený.
	Nanášací lúč je ohnutý alebo kužeľovitý.
	Nanášací lúč je v strede príliš hrubý.
	Nanášací lúč je rozštiepený.
	Nanášací lúč je nerovnomerný.

Popis chýb	Príčina	Odstránenie
Žiadny materiál	Prázdna nádobka na kvapalinu	Skontrolujte nádobku na kvapalinu. Prípadne doplňte.
	Tlak vzduchu je príliš vysoký (iba pri použití predĺženia)	Znížte tlak vzduchu prostredníctvom regulácie celkového vzduchu.
Materiál vystupuje z upchávky ihly.	Opotrebovaná upchávka ihly	Vymeňte upchávku ihly ↘ 9.3.3 „Výmena upchávky ihly“.
	Voľná upchávka ihly	S citom dotiahnite upchávku ihly.
Medzi kolíkom ventilu a telesom uniká vzduch.	Opotrebované tesnenie ventilu	Vymeňte tesnenie ventilu ↘ 9.3.2 „Výmena súpravy ventilov“.

Popis chýb	Príčina	Odstránenie
Striekacia pištoľ stráca vzduch pri neaktivovanej spúšťacej páčke.	Kolík ventilu alebo sedlo ventilu je chybné alebo opotrebované.	Vymeňte kolík ventilu alebo sedlo ventilu ↪ 9.3.2 „Výmena súpravy ventilov“.
Nanášací lúč je pretočený.	Vzduchový uzáver je nesprávne nasmerovaný	Otočte vzduchový uzáver do požadovanej polohy ↪ 6.5 „Narovnanie vzduchového uzáveru“.
Nanášací lúč je ohnutý alebo kužeľovitý.	Otvory vo vzduchovom uzávère sú znečistené	Vyčistite a skontrolujte vzduchový uzáver. V prípade poruchy vymeňte vzduchový uzáver ↪ 7 „Čistenie“.
	Dýza je znečistená alebo chybná	Vyčistite a skontrolujte dýzu. Pri poškodení vymeňte dýzu spolu s ihlou ↪ 9.3.1 „Výmena ihly a dýzy“.
Nanášací lúč je v strede príliš hrubý.	Materiál je príliš hustý	Zmeňte konzistenciu materiálu.
	Tlak vzduchu z rohov dýz je príliš nízky	Zvýšte tlak vzduchu z rohov dýz prostredníctvom regulácie plochého lúča.
	Príliš nízky tlak vzduchu	Zvýšte tlak vzduchu prostredníctvom regulácie celkového vzduchu.
Nanášací lúč je rozštiepený.	Materiál je príliš riedky	Zmeňte konzistenciu materiálu.
	Tlak vzduchu z rohov dýz je príliš vysoký	Znížte tlak vzduchu z rohov dýz prostredníctvom regulácie plochého lúča.
	Tlak vzduchu je príliš vysoký	Znížte tlak vzduchu prostredníctvom regulácie celkového vzduchu.
Nanášací lúč je nerovnomerný. Kvalita obrazu postreku je zlá.	V nádobe je príliš málo materiálu	Doplňte materiál.
	Prevlečná matica alebo dýza nesedia správne	Dotiahnite prevlečnú maticu a dýzu ↪ „Čistenie vzduchového uzáveru a dýzy“.
	Opotrebovaná upchávka ihly	Vymeňte upchávku ihly ↪ 9.3.3 „Výmena upchávky ihly“.

9.3 Odstraňovanie porúch

9.3.1 Výmena ihly a dýzy

 V časti „Štandardné prevedenie“ je opísaná demontáž a montáž ihly pre bežné prevedenia pištolí.

Prevedenie striekacej pištole so vzduchovým uzáverom GL a dýzou s priemerom 4,0 mm sa demontuje a montuje iným spôsobom. Dodržte príslušný odsek.

Štandardné prevedenie

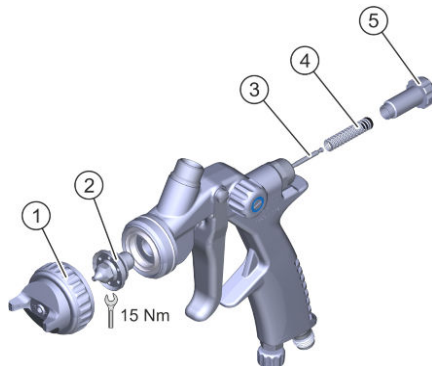
Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

Demontáž



Obr. 13: Demontáž ihly a dýzy (štandardné prevedenie)

1. Vyskrutkujte a odoberte dorazovú skrutku (5).
2. Zatlačte spúšťačiu páčku.
⇒ Ihla (3) sa potlačí kúsok dozadu z telesa.
3. Odoberte uloženie a ihlové pero (4).
4. Odoberte ihlu (3).
5. Uvoľnite prevlečnú maticu (1).
6. Odoberte vzduchový uzáver (1).
7. Dýzu (2) vyskrutkujte univerzálnym kľúčom a odoberte.
8. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.

Montáž

9. Vložte dýzu (2) a pevne ju dotiahnite.
Uťahovací moment: 15 Nm
10. Nasadíte vzduchový uzáver (1).

11. Pevne utiahnite prevlečnú maticu (1).
12. Ihlu (3) opatrne zasuňte do telesa.
13. Ihlové pero a uloženie (4) nasuňte na ihlu.
14. Nasadíte a zaskrutkujete dorazovú skrutku (5).

Prevedenie so vzduchovým uzáverom GL a 4,0 mm dýzou

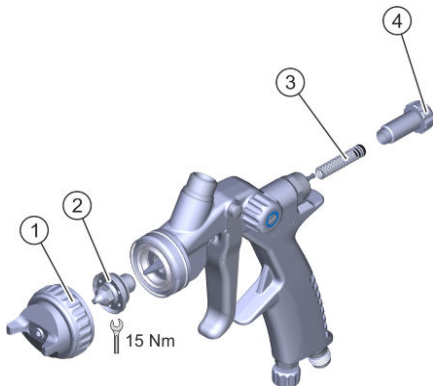
Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

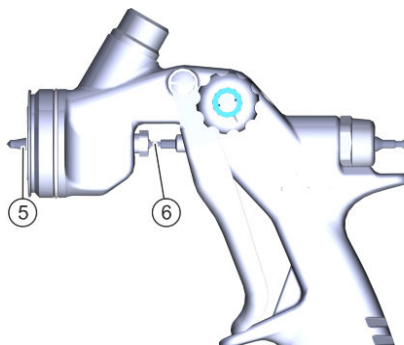
Demontáž



Obr. 14: Demontáž ihly a dýzy

1. Vyskrutkujte a odoberte dorazovú skrutku (4).

2. Odoberte uloženie a ihlové pero (3).
3. Uvoľnite prevlečnú maticu (1).
4. Odoberte vzduchový uzáver (1).
5. Dýzu (2) vyskrutkujte a odoberte univerzálnym kľúčom.



Obr. 15: Demontáž ihly

6. Ihlu (6) na uchytení pre kľúč v strede striekacej pištole zaistíte univerzálnym kľúčom proti pretočeniu.
7. Hrot ihly (5) odskrutkujte montážnym kľúčom.
8. Zatlačte spúšťaciu páčku.
⇒ Ihla (6) sa potlačí kúsok dozadu z telesa.
9. Odoberte ihlu (6).
10. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.

Montáž

11. Ihlu (6) opatrne zasuňte do telesa.

12. Ihlu (6) na uchytení pre kľúč v strede striekacej pištole zaistíte univerzálnym kľúčom proti pretočeniu.
13. Nasadíte hrot ihly (5). Pevne ho utiahnite montážnym kľúčom.
14. Vložte dýzu (2) a pevne ju dotiahnite. Uťahovací moment: 15 Nm
15. Nasadíte vzduchový uzáver (1).
16. Pevne utiahnite prevlečnú maticu (1).
17. Ihlové pero a uloženie (3) nasuňte na ihlu.
18. Nasadíte a zaskrutkujete dorazovú skrutku (4).

9.3.2 Výmena súpravy ventilov

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

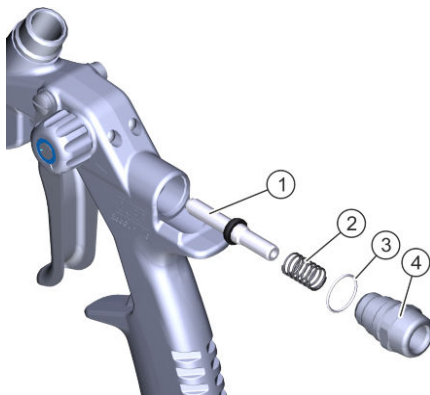
- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

Náradie:

- M68900005 - Montážny trň
- W02020421 - Nástroj na montáž tesniaceho krúžka 9x6
- W02020422 - Nástroj na montáž O-krúžka 13x1
- W02020423 - Nástroj na montáž tesnenia sedla 12,3x9,3
- W02020226 – montážny nástroj pre tesniace krúžky

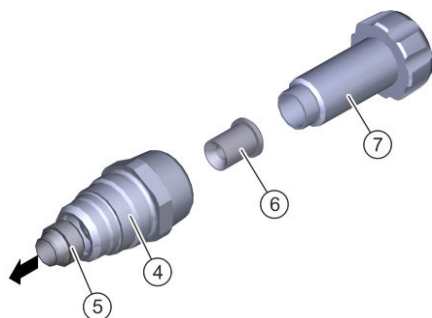
Demontáž

1. Demontujte vzduchový uzáver, dýzu a ihlu ↪ 9.3.1 „Výmena ihly a dýzy“.



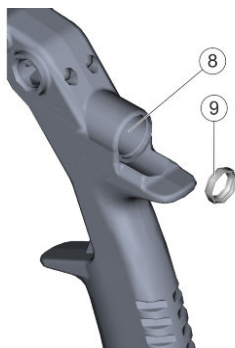
Obr. 16: Demontáž tesnenia ventilu

2. Vyskrutkujte puzdro (4).
3. Odoberte tlačnú pružinu (2).
4. Na výmenu O-krúžka (3) vypáčte špičatým predmetom (alebo nástrojom Dürr W02020226) O-krúžok (3) z telesa.
5. Zatlačte spúšťačiu páčku.
⇒ Kolík ventilu (1) sa potlačí kúsok dozadu z telesa.
6. Odoberte kolík ventilu (1).



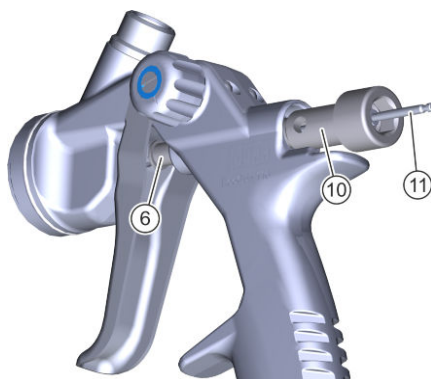
Obr. 17: Demontáž tesnenia puzdra

7. Do puzdra (4) zasuňte montážny trň (M68900005) (6).
8. Do puzdra (4) zaskrutkujte dorazovú skrutku (7) s montážnym trňom (6).
⇒ Tesnenie (5) sa vytlačí z puzdra (4).



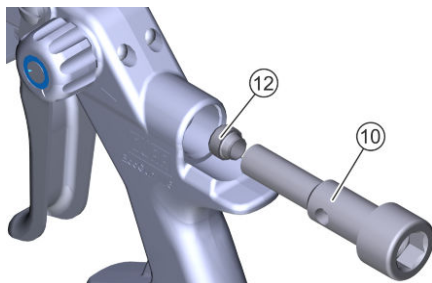
Obr. 18: Demontáž sedla ventilu

9. Sedlo ventilu (9) vypáčte z otvoru telesa (8) pomocou špicatého predmetu (alebo nástroja Dürr W02020226).



Obr. 19: Demontáž tesnenia

10. Montážny trň (6) za spúšťač páčkou zasuňte do telesa pištole. Dosadacia plocha montážneho trňa musí ukazovať v smere spúšťačnej páčky.
11. Montážny kľúč (10) zasuňte zozadu do telesa pištole.
12. Vymontovanú ihlu (11) zasuňte do telesa pištole montážnym kľúčom (10).
13. Zatlačte spúšťačnú páčku.
⇒ Tesnenie nachádzajúce sa vnútri natlačí na montážny kľúč (10).
14. Vytiahnite ihlu (11).


Obr. 20: Demontáž tesnenia

15. Vytiahnite montážny kľúč (10) s tesnením (12).
16. Vytiahnite montážny trň (6).
17. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.

Montáž

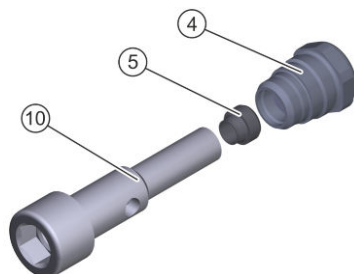
18. Nastriekajte na sedlo tesnenia v telese čistiaci prostriedok (napr. Loctite SF 7063). Nechajte čistiaci prostriedok obschnúť.
19. Montážny kľúč (alebo nástroj Dürr W02020421) zľahka namažte prípravkom Syntheso GLEP 1.
20. Nasadte tesnenie (12) na montážny kľúč (alebo nástroj DÜRR W02020421).
21. Naneste tenkú vrstvu základného laku (napr. Loctite 770) na vonkajší povrch tesnenia (12) a integrovaný tesniaci O-krúžok. Nechajte základný lak obschnúť.

22. Naneste kontaktné lepidlo (napr. Loctite 454) na vonkajšiu plochu v prednej časti tesnenia (pred O-krúžkom). Okamžite zatlačte tesnenie do telesa pomocou montážneho kľúča (10). Zatlačte tesnenie.
23. Vytiahnite montážny kľúč (10).
⇒ Tesnenie (12) ostane v telese.

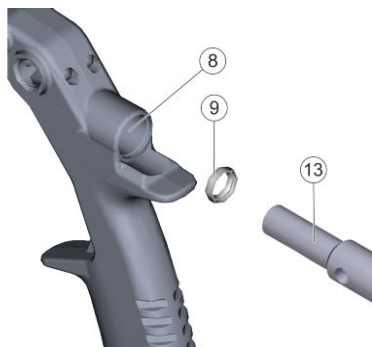


Kontaktné lepidlo musí pred ďalšími montážnymi krokmi vytvrdnúť minimálne jednu hodinu.

24. Montážny kľúč (alebo nástroj Dürr W02020421) zľahka namažte prípravkom Syntheso GLEP 1.


Obr. 21: Montáž tesnenia puzdra

25. Navlečte tesnenie (5) na montážny kľúč (10).
26. Vonkajšiu plochu tesnenia namažte prípravkom Syntheso GLEP 1.
27. Montážny kľúč (10) s tesnením (5) zasunúť do puzdra (4). Zatlačte tesnenie.
⇒ Vytiahnite montážny kľúč (10). Tesnenie (5) ostane v puzdre (4).



Obr. 22: Montáž sedla ventilu

28. Navlečte sedlo ventilu (9) na nástroj W02020423 (13). Pomocou nástroja vložte sedlo ventilu do otvoru telesa (8).
29. Kolík ventilu (1) jemne namažte prípravkom Syntheso GLEP 1.
30. Vložte kolík ventilu (1).
31. Navlečte O-krúžok (3) na nástroj Dürr W02020422. O-krúžok (3) zatlačte do telesa pomocou nástroja Dürr W02020422. ⇒ Vytiahnite nástroj z telesa. O-krúžok ostane v telese.
32. Nasadíte tlačnú pružinu (2).
33. Do telesa zaskrutkujte puzdro (4).
34. Namontujte vzduchový uzáver, dýzu a ihlu ↪ 9.3.1 „Výmena ihly a dýzy“.

9.3.3 Výmena upchávky ihly

Personál:

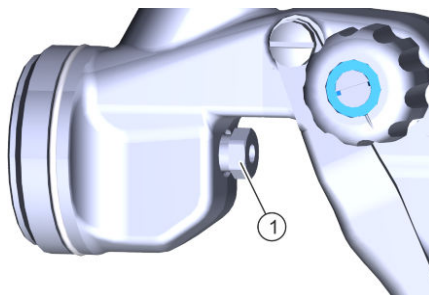
- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

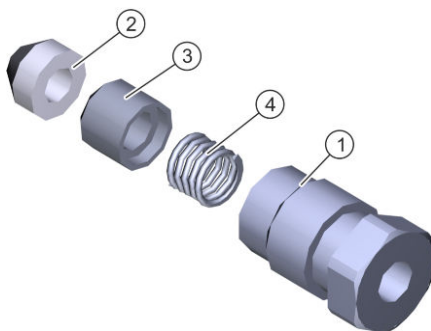
Demontáž

1. Vymontujte ihlu ↪ 9.3.1 „Výmena ihly a dýzy“.



Obr. 23: Demontáž skrutky upchávky


2. Uvoľnite a odstráňte skrutku upchávky (1).



Obr. 24: Demontáž tesnenia ihly

3. Odoberte upchávku ihly (2) s vedením pružiny (3) a pružinou upchávky (4).
4. Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely.

Montáž

5.  Dbajte na správne nasmerovanie dielov, ktoré sa majú namontovať.

Ihlu opatrne zasúvajte do telesa dovtedy, dokým hrot ihly nevystúpi v oblasti spúšťačnej páčky.

6. Navlečte skrutku upchávky (1).
7. Navlečte pružinu upchávky (4).
8. Navlečte vedenie pružiny (3).
9. Navlečte upchávku ihly (2).
10. Skrutku upchávky (1) utiahnite s citom.



Ak sa po výmene upchávky ihly počas prevádzky vyskytnú netesnosti, skrutku upchávky musíte utiahnuť silnejšie.

11. Namontujte ihlu ↗ 9.3.1 „Výmena ihly a dýzy“.

10 Demontáž a likvidácia

10.1 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA!

Unikajúci materiál a stlačený vzduch

Ak uniká materiál nachádzajúci sa pod tlakom, dôsledkom môžu byť závažné poranenia.

Pred všetkými prácami:

- Systém, v ktorom je Striekacia pištoľ zabudovaný, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobovania materiálom.
- Personalizujte systém, aby ste zabránili opätovnému zapnutiu.
- Vedenia odľahčite od tlaku.

10.2 Demontáž

Personál:

- Obsluhujúca osoba
- + dodatočná kvalifikácia ochrany proti výbuchu

Ochranná výbava:

- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Prístroj na ochranu dýchania
- Ochranný pracovný odev
- Ochranné rukavice

1. Vypláchnite striekaciu pištoľ ↪ 6.7 „Výplachovanie“.
2. Vypnite zásobovanie stlačeným vzduchom a zásobovanie materiálom. Vykonajte zabezpečenie proti opätovnému zapnutiu.
3. Odpojte všetky vedenia.

10.3 Likvidácia



ŽIVOTNÉ PROSTREDIE!

Nesprávna likvidácia

Nesprávna likvidácia ohrozuje životné prostredie a zabraňuje opätovnému využitiu a recyklácii.

- Pred likvidáciou diely vyčistite.
- Diely zlikvidujte podľa ich vlastností. ↪ 11.7 „Použité materiály“
- Vytečené prevádzkové a pomocné látky ihneď zachyťte.
- Pracovné prostriedky napustené nanášacími látkami alebo prevádzkovými látkami zlikvidujte podľa platných ustanovení pre likvidáciu.
- Prevádzkové a pomocné látky zlikvidujte podľa platných ustanovení pre likvidáciu.
- V prípade pochybností prizvite miestne úrady zaoberajúce sa likvidáciou odpadov.

11 Technické údaje

11.1 Hmotnosť

Údaj	Hodnota
Hmotnosť (so vzduchovým uzáverom AL, 1,8 mm dýzou a G3/8" prípojkou nádoby, bez nádoby na kvapalinu)	499 g

11.2 Prípojky

Prípojka	Menovitá šírka
Materiál	G3/8"/M16x1,5
Vzduch	G 1/4"

11.3 Prevádzkové podmienky

Údaj	Hodnota
Maximálne dovolená teplota materiálu pri prevádzke s ochrannými rukavicami	40 °C
Maximálne dovolená teplota materiálu pri prevádzke s ochrannými rukavicami odolnými proti horúcave	60 °C

11.4 Emisie

Údaj	Hodnota
Emisná hladina hluku L_{pA} , A-hodnotená podľa EN 14462	86 dB
Neistota K_{pA}	5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} , A-hodnotená podľa EN14462	99.8 dB
Neistota K_{WA}	5 dB

11.5 Hodnoty výkonu

Údaj	Hodnota
Tlak vzduchu, max.	4 bar
Tlak vzduchu, optimálny	2 až 3 bar

Kvalita stlačeného vzduchu

- Triedy čistoty podľa normy ISO 8573-1: 1:4:2
- Obmedzenia pre triedu čistoty 4 (tlakový rosný bod, maximálny):
 - ≤ -3 °C pri 7 bar absolútny
 - $\leq +1$ °C pri 9 bar absolútny
 - $\leq +3$ °C pri 11 bar absolútny

11.6 Typový štítk

Typový štítk sa nachádza na telese a obsahuje nasledujúce údaje:

- Označenie výrobku
- číslo materiálu
- rok výroby,
- Sériové číslo
- Označenie nebezpečenstva výbuchu
- Výrobca
- Označenie CE

11.7 Použité materiály

Konštrukčný diel	Materiál
Teleso	Hliník povrstvený niklom alebo eloxovaný hliník
Tlačné pružiny	Ušľachtilá oceľ
Materiály prichádzajúce do styku s materiálom	Ušľachtilá oceľ, Hliník povrstvený niklom alebo eloxovaný hliník POM
Tesnenia prichádzajúce do styku s materiálom	PTFE PTFE s 25% uhlím
Tesnenia bez kontaktu s materiálom	PE PTFE POM

11.8 Prevádzkové a pomocné látky

Látka	Číslo materiálu
Mazivo Syntheso GLEP 1, 100 g (pre tesnenia a závit)	W32020010
Loctite 577 (tesniaci prostriedok na závit)	W31010005

11.9 Špecifikácia materiálu

Vhodný materiál:

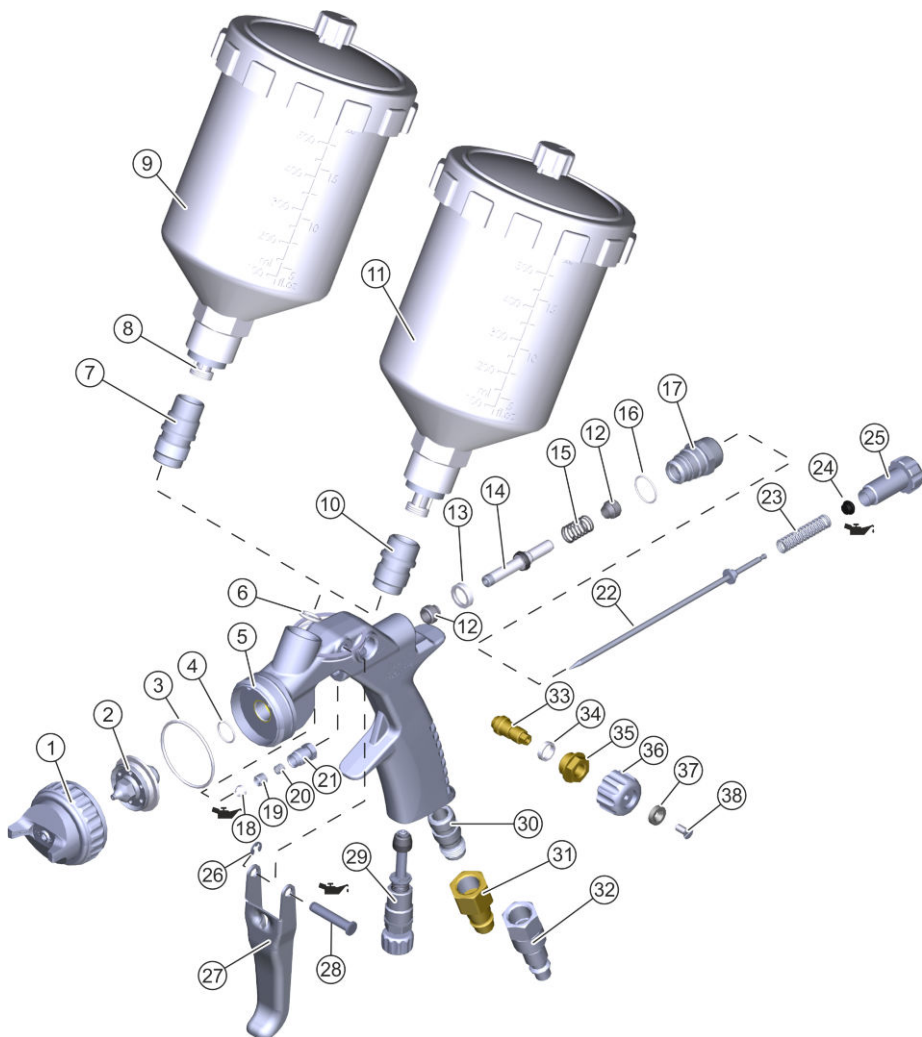
- Zápalné nanášacie látky
- Nezápalné nanášacie látky



Nepoužívajte žiadne materiály
na báze halogénového uhľovodíka.

12 Náhradné diely, nástroje a príslušenstvo

12.1 Náhradné diely



Obr. 25: Rozložený pohľad

Poz.	Označenie	Počet	Č. materiálu
1	Vzduchový uzáver	1	☞ „Prehľad vzduchových uzáverov a dýz“
2	Dýza s tesnením	1	
-	Tesnenie	1	M08190077
3	O-krúžok 33,3x1,6	1	M08030814
4	O-krúžok 10 x 1	1	M08030866
5	Teleso	1	
6	O-krúžok 8,4x1,78	1	N36960133
7	Prípojka materiálu G3/8"	1	
8	Filter	1	M13010029
9	Nádobka na kvapalinu, plast, G3/8" s filtrom, 600 ml	1	N08010034
	Nádobka na kvapalinu, hliník, G3/8", 750 ml	1	N08010035
	Nádobka na kvapalinu, plast, G3/8" bez filtra, 125 ml	1	N08010031
10	Prípojka materiálu M16 x 1,5	1	
11	Nádobka na kvapalinu, plast, M16x1,5 s filtrom, 600 ml	1	N08010040
12	Tesnenie 9x6 PE-UHMW/FKM	2	N36960306
13	Sedlo ventilu 12,3x9,3	1	
14	Kolík ventilu kompl. s tesnením	1	
15	Pružina kolíka ventilu	1	
16	O-krúžok 13 x 1	1	
17	Puzdro	1	M05010190
18	Upchávka ihly	1	M08280242
19	Vedenie pružiny	1	
20	Pružina upchávky	1	
21	Skrutka upchávky	1	
22	Ihla	1	☞ „Prehľad vzduchových uzáverov a dýz“
23	Ihlové pero	1	N36960107
24	Ložisko	1	
25	Dorazová skrutka	1	

Poz.	Označenie	Počet	Č. materiálu
26	Poistná podložka	1	Súprava spúšte N36960043
27	Spúšťacia páčka	1	
28	Čap	1	
29	Regulácia množstva vzduchu s tesnením	1	M21200006
-	Tesnenie	1	M08280057
30	Vzduchová prípojka G1/4"	1	M01010213
31	Nasúvacia vsuvka (pevná) pre rýchlouzatváraciu spojku	1	↳ 12.3 „Príslušenstvo“
32	Nasúvacia vsuvka (otočná a výkyvná) pre rýchlouzatváraciu spojku	1	
33	Regulačná skrutka	1	
34	Tesnenie	1	M08280058
35	Puzdro	1	
36	Otočný regulátor	1	
37	Farebný krúžok (čierny)	1	
38	Skrutka	1	

Prehľad vzduchových uzáverov a dýz



Súpravy dýz pozostávajú z ihly a dýzy so vzduchovým uzáverom alebo bez vzduchového uzáveru.

Súpravy dýz so vzduchovým uzáverom AL

Vnútorný priemer dýzy	Označenie dýzy	Označenie ihly	Č. pol.	Č. materiálu
1,0 mm	10 U	U1	1, 2, 22	M09800148
1,2 mm	12 U	U1		M09800149
1,3 mm	13 U	U2		M09800150
1,4 mm	14 U	U2		M09800151
1,6 mm	16 U	U3		M09800152
1,8 mm	18 U	U3		M09800153
2,0 mm	20 U	U4		M09800154
2,2 mm	22 U	U4		M09800155
1.4 mm*	14 UT	U2		M09800156

Vnútrotný priemer dýzy	Označenie dýzy	Označenie ihly	Č. pol.	Č. materiálu
1.8 mm*	18 UT	U3		M09800157
2.2 mm*	22 UT	U4		M09800158

* - dýza a ihla kalená

Súpravy dýz so vzduchovým uzáverom EL

Vnútrotný priemer dýzy	Označenie dýzy	Označenie ihly	Č. pol.	Č. materiálu
2,8 mm	28 U	U6	1, 2, 22	M09800165

Súpravy dýz so vzduchovým uzáverom GL

Vnútrotný priemer dýzy	Označenie dýzy	Označenie ihly	Č. pol.	Č. materiálu
4,0 mm	40 U	U7	1, 2, 22	M09800166

Súpravy dýz bez vzduchového uzáveru

Vnútrotný priemer dýzy	Označenie dýzy	Označenie ihly	Vhodný vzduchový uzáver	Č. pol.	Č. materiálu
1,0 mm	10 U	U 1	AL	2, 22	M09800246
1,2 mm	12 U	U 1	AL		M09800247
1,3 mm	13 U	U 2	AL		M09800248
1,4 mm	14 U	U 2	AL		M09800249
1,6 mm	16 U	U 3	AL		M09800251
1,8 mm	18 U	U 3	AL		M09800252
2,0 mm	20 U	U 4	AL		M09800254
2,2 mm	22 U	U 4	AL		M09800255
1.4 mm*	14 UT	U 2	AL		M09800250
1.8 mm*	18 UT	U 3	AL		M09800253
2.2 mm*	22 UT	U 4	AL		M09800256
2,8 mm	28 U	U 6	EL		M09800257
4,0 mm	40 U	U 7	GL		M09800258

* - dýza a ihla kalená

Vzduchové uzávery

Typ vzduchového uzáveru	Č. pol.	Č. materiálu
AL	1	M35030162
EL		M35030163
GL		M35030164

Súprava na opravu ihlového tesnenia N36960023

Označenie	Č. pol.	Počet
Upchávka ihly	18	1
Vedenie pružiny	19	1
Pružina upchávky	20	1
Skrutka upchávky	21	1

Súprava tesnení dýzy a vzduchového uzáveru N36960109

Označenie	Č. pol.	Počet
O-krúžok 33,3x1,6	3	1
O-krúžok 10 x 1	4	1
O-krúžok 8,4x1,78	6	1

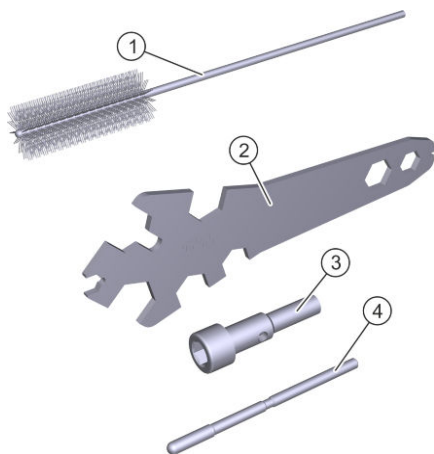
Súprava regulácie plochého lúča (modrý farebný krúžok) N36960111

Označenie	Č. pol.	Počet
Regulačná skrutka	33	1
Tesnenie	34	1
Puzdro	35	1
Otočný regulátor	36	1
Farebný krúžok (modrý)	37	1
Skrutka	38	1

Súprava prípojok materiálu M16 x 1,5 N36960137

Označenie	Č. pol.	Počet
O-krúžok 8,4x1,78	6	1
Prípojka materiálu M16 x 1,5	10	1

12.2 Nástroje



Obr. 26: Nástroje

Súprava nástrojov N36960045

Označenie	Č. poz.	Počet
Čistiaca kefa	1	1
Univerzálny kľúč	2	1
Montážny kľúč	3	1
montážna tyč	4	1

Dodatočné nástroje

Nasledujúce nástroje nie sú v rozsahu dodávky.

Označenie	Č. materiálu
Nástroj na montáž/demontáž tesniaceho krúžka	W02020226
Nástroj na montáž O-krúžka 33,3x1,6	W02020420
Nástroj na montáž tesniaceho krúžka 9x6	W02020421
Nástroj na montáž O-krúžka 13x1	W02020422
Nástroj na montáž tesnenia sedla 12,3x9,3	W02020423

Označenie	Č. materiálu
Nástroj na montáž O-krúžka 9,3x1/10x1	W02020424
Montážny trň	M68900005

12.3 Príslušenstvo







Prehľad príslušenstva je k dispozícii v internetovom obchode firmy Dürr alebo na vyžiadanie, ☎ „Horúca linka a kontakt“.

Nasúvacia vsuvka pre rýchlouzatváraciu spojku

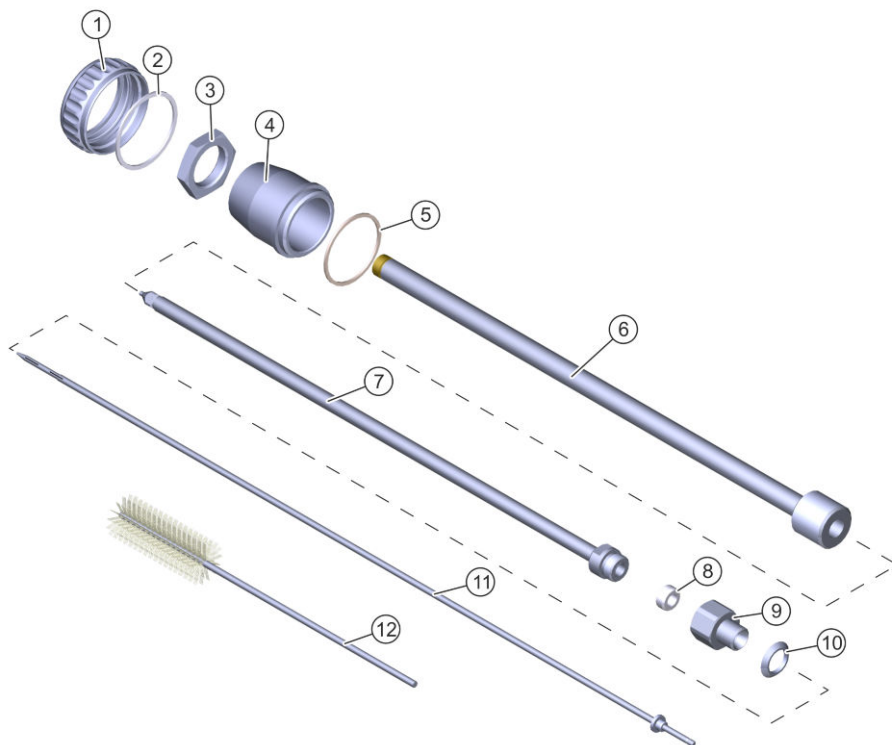
Označenie	Č. pol.	Č. materiálu
Nasúvacia vsuvka pre rýchlouzatváraciu spojku, pevná D7,2 d10/12 (EÚ)	31	M01010185
Nasúvacia vsuvka pre rýchlouzatváraciu spojku, výkyvná a otočná D7,2 d10/12 (EÚ)	32	M01300006
Súprava farebných krúžkov (červený, žltý, zelený, modrý, čierny)	37	N36960088
Súprava na čistenie 17-dielna	-	N36960037
Súprava na čistenie 21-dielna	-	N36960038
Regulátor stlačeného vzduchu 0-7 bar 1/4"a-1/4"i	-	N26050282
Prípojka vzduchu G1/4" 8x6 ochrana proti zalomeniu	-	M01010214
Rýchlovýmenná spojka vzduchu, vonkajší závit G1/4"	-	N40030046
DIN nádoba 4 mm	-	N08010047
DIN nádoba 2 mm	-	N08010053
DIN nádoba 6 mm	-	N08010054

Prehľad predĺžení

Predĺženie	Obraz postreku	Tvar nanášacieho lúča
NP		Okrúhly dopredu
NS		Okrúhly, odchyľujúci sa 20° od osi predĺženia
LPS		Okrúhly dopredu
		360-stupňový kruhový lúč

Označenie	Dĺžka*	Vonkajší priemer	Hmotnosť	Vnútny priemer dýzy	Č. materiálu
Predĺženie NP 250-10	250 mm	10 mm	320 g	1,2 mm	M19140016
Predĺženie NS 250-10					M19140017
Predĺženie LPS 300	300 mm	18 mm	230 g	2,2 mm	M19140010

* - Iné dĺžky sú k dispozícii na vyžiadanie, ☎ „Horúca linka a kontakt“.

Predĺženie NP 250-10 (M19140016) a NS 250-10 (M19140017)


Obr. 27: Predĺženie NP/NS

Poz.	Označenie	Č. materiálu
1	Prevlečná matica	M30010334
2	Tesniaci krúžok Ø 36,5 x Ø 32,7 x 1	Pozri Súpravy
3	Poistná matica	M30030113
4	Teleso	M19140032
5	Tesnenie Ø 33,7 x Ø 30,6 x 1	Pozri Súpravy
6	Predĺženie rúrky NP 10-250	M19140035

Poz.	Označenie	Č. materiálu
	Predĺženie rúrky NS 10-250	M19140038
7	Vnútoraná rúra s dýzou	Pozri Súpravy
8	Tesnenie	
9	Súprava skrutiek	M58170027
10	Kuželové tesnenie	Pozri Súpravy
11	Ihla	
12	Čistiaca kefa	↳ 12.2 „Nástroje“



Montážne pokyny

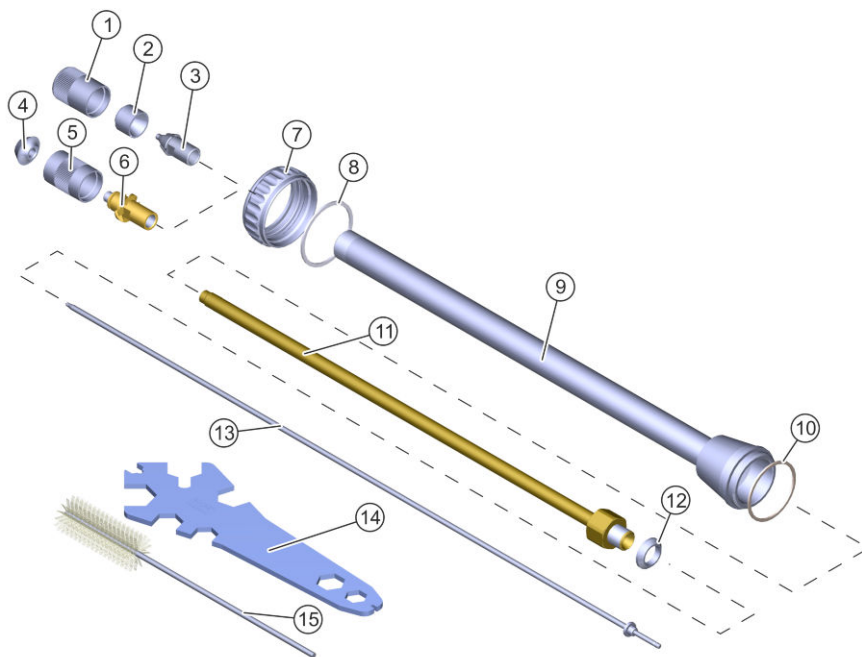
- Demontujte vzduchový uzáver, dýzu a ihlu ↳ 9.3.1 „Výmena ihly a dýzy“.
- Navlečte kuželové tesnenie (10).
- Závitovú vložku (9) s predmontovaným tesnením (8) a predmontovanou vnútornou rúrou s dýzou (7) zaskrutkujte do pištole a utiahnite.
- Na vnútornú rúru (7) nasuňte teleso (4) s tesnením (5), predmontovanou vonkajšou rúrou (6) a poistnou maticou (3).
- Nasadte a utiahnite prevlečnú maticu (1) s tesniacim krúžkom (2).
- Nastavte vonkajšiu rúru (6).
 - Vonkajšia rúra (6) je nastaviteľná a umožňuje rôzne polohy nastavenia vzduchového uzáveru voči dýze. Čím ďalej vyčnieva dýza cez prednú stranu vzduchového uzáveru, o to širší je nanášací lúč. Dýza musí vždy vyčnievať minimálne cez vzduchový uzáver.
- Dotiahnite poistnú maticu (3).
- Ihlu (11) opatrne zasuňte zozadu do telesa pištole.
- Opäť vložte ihlové pero, ložisko a dorazovú skrutku ↳ 9.3.1 „Výmena ihly a dýzy“.
- Pištoľ vypláchnite rozpúšťadlom ↳ 6.7 „Vyplachovanie“.
- Nastavte množstvo materiálu ↳ 5 „Uvedenie do prevádzky“.

Súprava dýzy NP/NS 250-10 (M09800434)

Označenie	Č. pol.	Počet
Vnútoraná rúra s dýzou	7	1
Tesnenie	8	1
Ihla	11	1

Súprava tesnení pre predženie NP/NS (N36960181)

Označenie	Č. pol.	Počet
Tesniaci krúžok Ø 36,5 x Ø 32,7 x 1	2	1
Tesnenie Ø 33,7 x Ø 30,6 x 1	5	1
Tesnenie	8	1
Kužeľové tesnenie	10	1

Predženie LPS 300 (M19140010)


Obr. 28: Predženie LPS



Súprava príslušenstva obsahuje diely, ktoré nie sú vhodné pre EcoGun 116 s nádobkou na kvapalinu (pozri tabuľku). Potrebný je minimálny tlak materiálu.

Poz.	Označenie	Č. materiálu
1	Prevlečná matica	Pozri Súpravy
2	Vzduchový uzáver	
3	Dýza Ø 2,2 mm	
4	Odrazový štít (nie pre EcoGun 116 s nádobkou na kvapalinu)	
5	Vzduchový uzáver (nie pre EcoGun 116 s nádobkou na kvapalinu)	
6	Nadstavec (nie pre EcoGun 116 s nádobkou na kvapalinu)	
7	Prevlečná matica	M30010334
8	Tesniaci krúžok Ø 36,5 x Ø 32,7 x 1	Pozri Súpravy
9	Vonkajšia rúra	M19140044
10	Tesnenie Ø 33,7 x Ø 30,6 x 1	Pozri Súpravy
11	Vnútoraná rúra 300 mm	M34010602
12	Kuželové tesnenie	Pozri Súpravy
13	Ihla	
14	Univerzálny kľúč	↳ 12.2 „Nástroje“
15	Čistiaca kefa	



Montážne pokyny

- Demontujte vzduchový uzáver, dýzu a ihlu ↳ 9.3.1 „Výmena ihly a dýzy“.
- Navlečte kuželové tesnenie (12). S vnútornou rúrou (11) utiahnite na pištoľ.
- Vonkajšiu rúru (9) nasadte s tesnením (10).
- Navlečte a utiahnite prevlečnú maticu (7) s tesniacim krúžkom (8).
- Vložte dýzu (3) a pevne ju dotiahnite.
- Vložte vzduchový uzáver (2). Pevne ho utiahnite prevlečnou maticou (1).
- Ihlu (13) opatrne zasuňte zozadu do telesa pištole.
- Opäť vložte ihlové pero, ložisko a dorazovú skrutku ↳ 9.3.1 „Výmena ihly a dýzy“.
- Pištoľ vypláchnite rozpúšťadlom ↳ 6.7 „Vyplachovanie“.
- Nastavte množstvo materiálu ↳ 5 „Uvedenie do prevádzky“.

Súprava dýzy C pre LPS 300 (M09800444)

Označenie	Č. pol.	Počet
Odrazový štít	4	1
Vzduchový uzáver	5	1
Vložka	6	1
Ihla	13	1

Súprava dýzy R pre LPS 300 (M09800438)

Označenie	Č. pol.	Počet
Prevlečná matica	1	1
Vzduchový uzáver	2	1
Dýza	3	1
Ihla	13	1

Súprava tesnení pre predĺženie LPS (N36960183)

Označenie	Č. pol.	Počet
Tesniaci krúžok \varnothing 36,5 x \varnothing 32,7 x 1	8	1
Tesnenie \varnothing 33,7 x \varnothing 30,6 x 1	10	1
Kuželové tesnenie	12	1

12.4 Objednávka



VÝSTRAHA!

Nevhodné náhradné diely v oblastiach ohrozených výbuchom

Náhradné diely, ktoré nespĺňajú nariadenia predpisov o ochrane proti výbuchu, môžu vo výbušnej atmosfére spôsobiť výbuchy. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.

- Používajte len originálne náhradné diely.



VÝSTRAHA!

Nevhodné náhradné diely

Náhradné diely od tretích poskytovateľov pravdepodobne neodolajú zaťaženiám. Následkom môžu byť ťažké poranenia a smrť.


- Používajte len originálne náhradné diely.


Objednávka náhradných dielov, nástrojov a príslušenstva, ako aj informácie k výrobkom, ktoré sú uvedené bez objednávacieho čísla ↪ „Horúca linka a kontakt“.





LEADING IN
PRODUCTION
EFFICIENCY

 Dürr Systems AG
Application Technology
Carl-Benz-Str. 34
74321 Bietigheim-Bissingen
Nemecko

 Telefón: +49 7142 78-0

 www.durr.com

Preklad originálneho návodu na prevádzku
MSG00017SK, V04

Ďalšie postúpenie a rozmnožovanie tohto dokumentu, ako aj zhodnocovanie a oznamovanie jeho obsahu sú zakázané, pokiaľ to nebolo výslovne povolené. Pri konaní v rozpore s uvedeným sa osoby zaväzujú k náhrade škody. Všetky práva na udelenie patentu alebo zapísanie úžitkového vzoru sú vyhradené.

© Dürr Systems AG 2017